

## “Recopilación y estudio de cantos de enamoramiento del pueblo indígena Shipibo-Konibo de la comunidad Nueva Betania”

*“Collection and study of love songs of the Shipibo-Konibo indigenous people of the New Betania community”*

---

Zamara Elaine Ponce Bardales <sup>a</sup> [zponceb@unia.edu.pe](mailto:zponceb@unia.edu.pe)  
Orcid: <https://orcid.org/0000-0002-3804-8443?lang=es>

---

<sup>a</sup> Universidad Nacional Intercultural de la Amazonia, Ucayali – Perú

*Recibido Marzo /30/2021 • Aceptado: Mayo / 03 /2021 • Publicado: Junio/ 30 /2021*

### RESUMEN

La comunidad Nativa Shipibo-konibo, es un grupo étnico de la amazonia peruana, gran parte de ella radica en la región de Ucayali. Esta comunidad es muy rica en cuanto a su cultura viva, como su música, particularmente los cantos ancestrales entonados por varones y mujeres. Sin embargo, no cuenta con un registro académico musical formal de los cantos, debido a que son transmitidos de generación en generación de forma oral, corriendo el riesgo de perder la originalidad o distorsionarse con el tiempo, debido a la globalización y/o influencia cultural externa; afectando en sus costumbres, tal es el caso de su vestimenta, su idioma e incluso los cantos ancestrales, a los que la nueva generación muestra indiferencia. Por ello el presente trabajo de investigación recopila y realiza el análisis de los cantos ancestrales, es decir cómo están estructurados musicalmente en cuanto a su ritmo, armonía, melodía, canto, y forma gramatical; con el propósito de registrarlos, y así formen parte de la historia etnomusicológica, contribuyendo a la preservación de la cultura de nuestra región. El estudio se desarrolla en un enfoque cualitativo, haciendo uso de la observación participante a 15 pobladores de la comunidad shipibo-konibo de Nueva Betania, respondiendo al criterio de significancia según juicio y conveniencia. La presente investigación obtuvo la recopilación de cinco cantos de enamoramiento del pueblo indígena Shipibo-konibo, además se realizó el estudio y análisis formal de cada uno de los cantos de enamoramiento de los pobladores de la Comunidad indígena de Nueva Betania de Yarinacocha.

**Palabras Clave:** Shipibo-konibo, Cantos de enamoramiento, análisis formal musical.

---

<sup>a</sup> Zamara Elaine Ponce Bardales

## ABSTRACT

The Shipibo-Konibo Native community is an ethnic group from the Peruvian Amazon, a large part of it is in the Ucayali region. This community is very rich in terms of its living culture, like its music, particularly the ancestral songs sung by men and women. However, it does not have a formal musical academic record of the songs, because they are transmitted from generation to generation orally, running the risk of losing originality or distorting over time, due to globalization and / or external cultural influence; affecting their customs, such as the case of their dress, their language and even the ancestral songs, to which the new generation shows indifference. Therefore, this research work collects and analyzes the ancestral songs, that is, how they are musically structured in terms of rhythm, harmony, melody, song, and grammatical form; with the purpose of registering them, and thus they are part of the ethnomusicological history, contributing to the preservation of the culture of our region. The study is carried out in a qualitative approach, making use of the participant observation of 15 residents of the Shipibo-Konibo community of New Bethany, responding to the criterion of significance according to judgment and convenience. The present investigation obtained the compilation of five love songs of the Shipibo-Konibo indigenous people, and the study and formal analysis of each one of the love songs of the inhabitants of the indigenous community of Nueva Bethania de Yarinacocha.

Keywords: Shipibo-Konibo, songs of falling in love, formal musical analysis.

## Introducción

El presente trabajo de investigación se denomina “Recopilación y estudio de cantos de enamoramiento del pueblo indígena Shipibo-Konibo de la comunidad de Nueva Betania”, tuvo como propósito, recopilar y analizar los cantos de enamoramiento del grupo idiomático

Shipibo-Konibo que habitan en esta comunidad. Esta experiencia se desarrolló durante el año 2016, estuvo orientado al registro de cinco cantos de enamoramiento, los mismo que fueron estudiados dentro del análisis musical formal, vale decir en el aspecto melódico, armónico y rítmico. En tal sentido se puede afirmar que la investigación contribuyó a preservar la

---

<sup>a</sup> Zamara Elaine Ponce Bardales

cultura musical Shipibo-Konibo ubicada en nuestra región.

Hoy en día el desarrollo sostenible, el crecimiento económico y la descentralización de la gobernabilidad nacional no han logrado abarcar en todo el vasto territorio nacional, siendo los pueblos idiomáticos los más afectados. Estos grupos étnicos carecen de servicio básicos de calidad: salud, educación, comunicación entre otros cuya deficiencia los obligan a buscar una mejor calidad de vida emigrando a las ciudades y con ella la pérdida parcial o total de su cultura.

Los Shipibo-Konibos son entre las 164 familias etnolingüísticas los más privilegiados de la cuenca amazónica peruana por ocupar las tierras más ricas y por habitar las tierras más fértiles además se ubican en el eje o curso de penetración de Occidente, las civilizaciones, tuvieron los primeros y más violentos contactos con los invasores europeos y luego con los agentes civilizadores de la sociedad nacional perdiendo, en este desencuentro de culturas, no sólo tierras sino también su identidad. La aplicación de este proyecto de investigación cualitativa etnográfico cultural se llevará a cabo en la Comunidad de Nueva Betania - Alto Ucayali perteneciente a la Provincia de Coronel Portillo en donde radica un grupo de la étnica Shipibo-Konibo.

A partir de los primeros contactos con el mundo occidental, las etnias nativas de la amazonia peruana entre ellas la etnia

Shipibo-Konibo vivenciaron en carne propia los más crueles tratos inhumanos, debido a los reclutamientos compulsivos, ejercidos en ese entonces por los “patrones” en la “época del caucho”, cuyas ambiciones por obtener la preciada sabia de los árboles de caucho o shiringa llevaron a los patrones a obligar a los grupos nativos a extraerlas, empleando la violencia, cabe mencionar que los reclutamientos o secuestros no hacían distinción entre los grupos idiomáticos explotándolos obligándolos a trabajos forzados y a la imposición de otra cultura diferente a la de ellos.

A esto se suma la contribución de las misiones católicas y protestantes que al traer la fe y sus costumbres cristianas impulsaron una suerte de reducción indígena agrupándolos y organizándolos en poblados, que son el origen de las actuales comunidades indígenas perdiendo poco a poco su identidad cultural y más aún una identidad musical propia no existiendo abundante información acerca de la música étnica de la cultura de la familia lingüística Pano específicamente Shipibo Konibo cuya etnia es el objetivo de este proyecto de investigación que busca difundir y preservar legado cultural musical autóctono de esta cultura recopilando y realizando un pequeño estudio especialmente de los cantos de enamoramiento.

Los pobladores de la comunidad Nueva Betania, no cuenta con información escrita de su música, solo se traspassa de forma oral

el conocimiento que heredaron de sus ancestros, corriendo el riesgo de distorsionarse con el tiempo y no mantener su originalidad.

La etnia Shipibo-Konibo ha sido calificado el pueblo de una tardía evolución conservando tradiciones cuyos orígenes se pierden en la bruma del tiempo, por lo expuesto y considerándolo como nuestro objetivo común promover, recopilar y registrar la cultura etnomusical de la familia lingüística Pano: Shipibo-Konibo de la comunidad Nueva Betania, nos formulamos las siguientes interrogantes: ¿Qué características musicales tienen los cantos de enamoramiento del grupo idiomático Shipibo-Konibo de la comunidad de Nueva Betania al recopilar y realizar un análisis formal de cada una de ellas?

## Metodología

**Tipo De Investigación:** El enfoque de la presente investigación es Cualitativo, de nivel descriptivo, diseño etnográfico ya que “describe y explica los elementos y categorías que integran el sistema social” (Hernández, Fernández y Baptista, 2014, p. 471), además es de tipo etnomusicológico (Holzmann, 1987).

### Población De Estudio

**Población:** Está conformada por los pobladores de la comunidad Shipibo-konibo de Nueva Betania.

**Muestra:** Está conformada por 15 pobladores de la comunidad Shipibo-konibo de Nueva Betania. Los mismos

que, siendo un estudio cualitativo, fueron elegidos a criterio del investigador, según juicios y conveniencia.

**Técnicas e Instrumentos de Recolección de Datos:** Para el presente trabajo de investigación se hizo uso de:

**La Observación participante:** Esta técnica es utilizada en la investigación cualitativa. Para Dewalt & Dewalt, (2002) la observación participante es el “proceso de aprendizaje a través de la exposición y el involucrarse en el día a día a las actividades de rutina de los participantes en el escenario del investigador” (p. 91)

**Procedimiento para la recolección de datos:** Para el presente trabajo de investigación se hizo uso de fuentes secundarias como libros, tesis artículos documentos internos, entre otros, para posteriormente ser analizados. Luego se buscó obtener datos de fuentes primarias mediante observaciones de campo con el uso de las guías de observación.

**Diseños de procesamiento y análisis de datos:** Para el procesamiento y tratamiento de los datos se procedió a la sistematización y categorización de la información recolectada, para luego describirla detalladamente. Así mismo se realizó un estudio minucioso de todas las melodías recopiladas para comprender su forma y estructura musical.

## Resultados

### Descripción de la Investigación de Campo:

**Acciones Preparatorias:** Ya se tenía información sobre estos cantos ancestrales y de enamoramiento por lo tanto se pudo averiguar en qué fechas se dan estos eventos para poder grabar en vivo estas melodías, nos alistamos para viajar en la quincena de enero ya que ellos realizan estas festividades en esas fechas.

**Medio De Grabación:** lo que se previó fue diferentes tipos de medios de grabación una de ellas fue un dispositivo de grabación auditiva, una cámara fotográfica, y una cámara filmadora. La cual nos permitió recolectar la información relevante sin obviar pequeños detalles.

**Relación con los Informantes:** El primer contacto que se tuvo fue con el Dr. Pool el cual conocí en una actividad artística y me invito a trabajar con él en su ONG Alianza Arkana, en el mes de enero se realizaría una la festividad del Masha como él no podía ir me pidió que coordinara con Douglas Tango Hijo de un Gran maestro Pedro Tango ellos poseen un albergue de curación con tomas de ayahuasca allí.

Allí conocí al Jefe de la Comunidad: Efraín Herme Barbaran un joven y entusiasta líder al cual motive he invite a pertenecer a nuestra casa superior de estudio y hoy es estudiante de la

especialidad de Docente en Artes Visuales X semestre; el cual me proporciono la información y apoyo incondicional en todo el tiempo con respecto a estas festividades y sobre todo al trabajo realizado. Para la cual tuvimos que entablar una amistad que hasta hoy se mantiene por ser su maestra, madrina y futuro colega mío, el me brindo la información de primera mano. Una ventaja de Efraín es que podía entender bien el castellano. Las Canciones recopiladas y estudiadas musicalmente fueron:

El canto MIA SHINANTI BEWA es: La maestra Elicia Valera quien estaba en la fiesta del masha.

El canto NOA SINKO TAKONI – IANBO es interpretada por la señora Lidia Canayo Lopez la cual lo interpreta de una forma extraordinaria destilando mucho sentimiento y pasión al momento del canto.

El canto NOKON SINKO YORA es interpretado por Romulo Sinuiri Ochavano quien se encontraba en la misma festividad.

El canto MIA ISHOMBA es interpretado por Abimelec Rucoba Pangoza

### **Análisis Del Canto Ainbo Nokotaki Ika LLEGADA DE UNA MUJER**

---

<sup>a</sup> Zamara Elaine Ponce Bardales

En mi punta de mi lengua,  
brillando, brillando, mi garza blanca  
voy llamando amada mía  
lo penetro en su cuerpo,  
lo penetro en mi cuerpo,  
en cuerpo de mujer,  
haciendo el amarte con mi poder  
con mis genios de la medicina  
yo cantando, yo cantando,  
yo cantando, cantando,  
como hombre enamorado con fe y poder

**Tipo De Canto:** Canto de amor que se reúne para cantar melodías de su propia inspiración, la cual expresan mucha galantería, piropos, enamoramiento al sexo opuesto, este canto nos habla:

Yo voy conquistando,  
a esa hermosa mujer  
es como el sol brillante  
y como la garza blanca.  
Ella es hermosa, yo voy cantando  
para que se una a mi cuerpo y alma,  
estar enamorados hasta el fin del mundo  
con mi mujer hermosa.

**Estructura :** está estructurado con frases pequeñas donde la gran mayoría de ellas se repiten pero de forma distinta y es la siguiente: a – b – c – c' - a' - c'' – a - a'' - c'' – c – a - c'''.

**Textura:** La textura es monofónica ó homofónica, ya que solo cuenta con una línea melódica sin acompañamiento de otro instrumento ni de otra voz.

**Compás:** su compás es estable y se desarrolla en un compás de 2/4

**Tonalidad:** la tonalidad en la que se desenvuelve el canto está en F# en modo mayor desde el inicio hasta el final.

**Ámbito Tonal Y Melódica:** es una melodía que no muestra muchas dificultades en cuanto a su ámbito tonal y melódico se extiende desde C# central hasta C# de la primera octava.

C#-----C#1

**Análisis Rítmico:** usa constantemente figuras musicales de corcheas y semi-corchea con puntillo en casi toda la obra utilizando las negras en las cadencias de cada frase. También se utiliza en ciertas partes de la obra pequeñas apoyaturas donde le da esa característica bella del canto.



**Análisis Armónico:** Este canto tiene la particularidad de mostrar toda una estructura musical, pero usando prácticamente la fundamental de la tonalidad, es decir F# en toda la obra, usando constantemente notas que esté acorde salvo algunas notas de paso y retardos. Por lo tanto, podemos afirmar que es un canto tritónico o trifónico.

**Análisis Melódico:** la línea melódica es sencilla y repetitiva, pero, contando con aspectos básicos muy claros de pregunta

respuesta en toda la obra, cuenta con pequeñas apoyaturas, usa cadencias y buen tratamiento melódico la cual recomienda Enrique Iturriaga en su libro de método de composición melódica.

**Argumento Simbólico Del Canto Ainbo Nokotaki Ika:** Es un canto dedicado a una mujer, pero esas hermosas palabras y galantería no lo puede decir porque el enamorado es demasiado tímido. en la punta de su lengua se encuentran todas estas lindas palabras pero no puede gritarle a los cuatro vientos porque posiblemente tiene temor a ser rechazado.

## Conclusiones

Se logró con éxito la recopilación de cinco cantos de enamoramiento del pueblo indígena Shipibo-Konibo de la Comunidad Nueva Betania.

Se realizó el estudio y análisis formal de cada uno de los cantos de enamoramiento del pueblo indígena Shipibo-Konibo de la comunidad Nueva Betania.

Se logró registrar parte de la cultura musical del pueblo indígena Shipibo-Konibo de la comunidad Nueva Betania.

Se logró dar a conocer a la comunidad científica sobre la riqueza musical que cuenta las comunidades indígenas en especial la comunidad Nueva Betania.

Se logró conocer la forma de los cantos y en qué momentos lo interpretan.

Se logró conocerla forma y estructura gramatical de los cantos de enamoramiento del pueblo indígena Shipibo-Konibo de la comunidad Nueva Betania.

Se logró conocer diversos aspectos relacionados al tema en estudio tales como su ubicación, su cosmovisión, etc.

Se revaloró la cultura viva del pueblo indígena Shipibo-Konibo de la comunidad de Nueva Betania en especial su cultura musical.

### AINBO NOKOTAKI IKA

Shipibo Konibo

Transcripción:

Zamara Elaine Ponce Bardales



## Referencias

- Chirif, A. y Varese, S. (1969). Voces e instrumentos de la Selva. Lima, Casa de la Cultura del Perú y Universidad Nacional Mayor San Marcos, Instituto Raúl Porras Barrenechea. Un disco de música de la tribus Aguaruna y Campa. Folleto: anotaciones musicales de Josafat Roel Pineda.
- Dewalt, V. & Dewalt, B. (2002). Participant observation: a guide for fieldworkers. Walnut Creek, CA: AltaMira Press.
- Grebe, M. (1976). Objetos, Métodos y técnicas en etnomusicología: algunos problemas básicos. Santiago, Chile. Revista Musical Chilena, p. 5-27.
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, M. (2014). Metodología de la Investigación (6° ed). México: McGraw Hill Educación.
- Holzmann, R. (1987). Introducción a la Etnomusicología. Lima, Perú: Concytec.
- Holzmann, R. (1968). De la Trifonía a la Heptafonía en la Música Tradicional Peruana. Lima, Perú: San Marcos.
- INEI. Instituto Nacional de Estadística e Informática (2007).
- Kunst, J. (1959). Ethnomusicology. The Hague, Martinus Nijhoff, 303 pp. Suplemento 1960:45 pp.
- MINSA. Ministerio De Salud. (2002). Análisis de la Situación de Salud del Pueblo Shipibo-Konibo. Recuperado de [http://bvs.minsa.gob.pe/local/MINSA/1000\\_OGE121.pdf](http://bvs.minsa.gob.pe/local/MINSA/1000_OGE121.pdf)
- Morin, E. (1998). Epistemología de la complejidad. En Fried, D. (compiladora). Nuevos Paradigmas: Cultura y subjetividad. Buenos Aires: Paidós. Segunda Reimpresión. 421-453.
- Nettl, B. (1961). The Wellsprings of Music. The Hague, Nijhoff.

- Pardinas, F. (1976). Metodología y Técnicas de investigación en ciencias sociales. México: Ediciones Siglo XXI.
- Pardo, A. (1962). Musicología, etnomusicología y folklore. Washington, Boletín Interamericano de Música, N° 32, noviembre, p.3-11.
- Tecla, A. (1974). Teoría, métodos y técnicas de investigación social. México, Ediciones de Cultura Popular, pp. 140.
- Tournon, J. (2002). La merma mágica. Vida e Historia de los Shipibo-Konibo de Ucayali. Lima, Perú: Editorial CAAAP.



**“Recopilación y estudio de cantos de enamoramiento del pueblo indígena Shipibo-Konibo de la comunidad Nueva Betania”** (Zamara Elaine Ponce Bardales) Por [Revista Innova Shinambo](#): se encuentra bajo una [Licencia Creative Commons–No Comercial–Sin Derivadas 3.0 Uported](#).